



## **Conferenza di avvio del Progetto Europeo LLP “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages)**

## **Kick-off Meeting Conference of the European LLP “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages)**

*Project number 543277-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP*

Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione  
“SAPIENZA” Università di Roma

18 gennaio 2014

Il Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione-Università di Roma “SAPIENZA”, in qualità di Capofila del Progetto Europeo Lifelong Learning “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages), di cui la Prof.ssa Maria Antonietta Pinto è Coordinatore scientifico, ha il piacere di comunicare che lo scorso 18 gennaio 2014, nella Facoltà di Sociologia – Roma “SAPIENZA”, via Salaria, 113, Roma, ha avuto luogo la conferenza di avvio del progetto, alla presenza degli esponenti di tutti i Paesi coinvolti: Spagna, Austria, Italia e Canada.

Il Dipartimento di Psicologia dei Processi

The Department of Developmental and Social Psychology-University of Rome “SAPIENZA”, as the Lead Partner of the European Lifelong Learning Project “MATEL” (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages), coordinated by Prof. Maria Antonietta Pinto, has the pleasure to communicate that the kick-off Meeting Conference of the Project has taken place at the Faculty of Sociology, “SAPIENZA”, Via Salaria, 113, Rome, the 18<sup>th</sup> of January, 2014. All the representatives of the Countries involved in the Project, namely Spain, Austria, Italy and Canada were present.

The Department of Developmental

di Sviluppo e Socializzazione sottolinea la rilevanza del progetto, che lavorerà intensivamente su test - concepiti da una ricercatrice italiana e in lingua italiana - in una cornice europea e in alcune fra le più diffuse lingue della Comunità europea: spagnolo, francese e tedesco.

Tali test, destinati alle fasce di età, rispettivamente: 4-6 anni; 9-14 anni; tarda adolescenza-età adulta, sono stati da tempo validati su campioni italiani delle età corrispondenti, in base a criteri scientifici standard (Pinto, Candilera, 2000; Pinto, Candilera, Iliceto, 2003; Pinto, Iliceto, 2007).

Tradotti in lingua inglese (Pinto, Titone, Trusso, 1999), spagnola (Pinto, Titone, Gonzales Gil, 2000) e francese (Pinto, El Euch, in preparazione), questi test hanno generato numerose ricerche descritte in pubblicazioni internazionali, soprattutto in contesti bi e plurilingui, in Europa, Nord e Sud America, Cina.

Il progetto "MATEL" ha per compito di:

- 1) validare questi strumenti nelle lingue in cui sono già stati tradotti su ampi campioni nazionali;
- 2) tradurli in un'ulteriore lingua di grande rilevanza europea, il tedesco;
- 3) creare strumenti didattici in varie lingue - ad uso di insegnanti di lingue - al fine di

and Social Psychology highlights the relevance of the "MATEL" Project, as this will extensively work on tests - which were originally developed by an Italian scholar and in Italian language - in an European framework, and in some of the most widespread European languages, namely Spanish, French and German.

These tests, which address different age ranges (respectively 4-6; 9-14; late adolescence-adulthood) have long since been validated on Italian-speaking samples of the corresponding ages, according to current scientific criteria (Pinto, Candilera, 2000; Pinto, Candilera, Iliceto, 2003; Pinto, Iliceto, 2007).

By the end of the 1990's, these tests were translated to English (Pinto, Titone, Trusso, 1999), Spanish (Pinto, Titone, Gonzales Gil, 2000) and are now going to be published in French translation (Pinto, El Euch, *forthcoming*). In these translated versions, they gave rise to a number of studies described in international publications, mostly in bilingual and multilingual settings, in Europe, North and South America, and China.

The "MATEL" Project aims at: 1) validating these instruments on wide

promuovere le abilità metalinguistiche a livelli più avanzati.

Questo lavoro di sistematizzazione dei test in altre lingue europee è destinato ad ampliare notevolmente le possibilità di ricerca degli studiosi interessati alla consapevolezza metalinguistica, e nello stesso tempo degli insegnanti interessati a promuoverla, sia nella prima lingua che nelle altre lingue possedute dai loro studenti.

Pertanto, il valore europeo aggiunto del progetto è quello di mettere a disposizione un'ampia gamma di strumenti valutativi e didattici in più lingue europee, che condividono una stessa concezione scientifica, la cui esperienza si è in gran parte sviluppata entro il Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione dell'Università di Roma "SAPIENZA".

A sua volta, questi prodotti saranno fruibili sia nell'ambito dei curricula monolingui delle scuole e delle università dei singoli Paesi europei, sia ancor di più, nell'ambito dei curricula ufficialmente bi o plurilingui dei medesimi Paesi.

Coloro che fossero interessati ai temi di ricerca discussi nella conferenza di avvio tenutasi il 18 gennaio 2014, possono contattare la Prof.ssa M.A.

national samples in the languages into which they have already been translated; 2) translating them into another relevant European language, such as German; 3) creating didactic instruments for language teachers in various languages for promoting the metalinguistic abilities they assess at more advanced levels.

This systematic work on tests in various European languages is bound to remarkably amplify the spectrum of research possibilities for scholars concerned with metalinguistic awareness and at the same time for teachers concerned with promoting metalinguistic awareness in the first or in the other languages of their students. Therefore, the added European value of the Project is to offer a wide range of assessment and didactic tools in various European languages, which share a unitary scientific conception, and were mostly developed within the Department of Developmental and Social Psychology-University of Rome "SAPIENZA".

In turn, these products will be available both for monolingual curricula of schools and universities of European countries and, even more, for officially bilingual or multilingual curricula in

Pinto, Responsabile scientifico del progetto "MATEL" (Metalinguistic Awareness Tests in European Languages) Project number 543277-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP, scrivendo all'indirizzo e-mail istituzionale: [mariantonietta.pinto@uniroma1.it](mailto:mariantonietta.pinto@uniroma1.it).

these same countries.

Those who are concerned with the topics discussed during the Kick-off Meeting Conference of the 18th of January 2014, can contact Prof. M.A. Pinto, Principal Investigator of the "MATEL" Project (Metalinguistic Awareness Tests in European Project Languages) Project number 543277-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP) at her institutional e-mail address: [mariantonietta.pinto@uniroma1.it](mailto:mariantonietta.pinto@uniroma1.it).

